

Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it>  
astat@provinz.bz.it

Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it>  
astat@provincia.bz.it**76**Dezember  
Dicembre  
2022

# astat info

## Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2021

### Separazioni e divorzi - 2021

Auf einen Blick:  
A colpo d'occhio:**555**

Trennungen

separazioni

**575**

Scheidungen

divorzi

**17,3 Jahre/anni**mittlere Ehedauer vor der  
Trennungdurata media di matrimonio  
prima della separazione**41,7%**Scheidungen mit  
minderjährigen Kindern

divorzi con figli minori

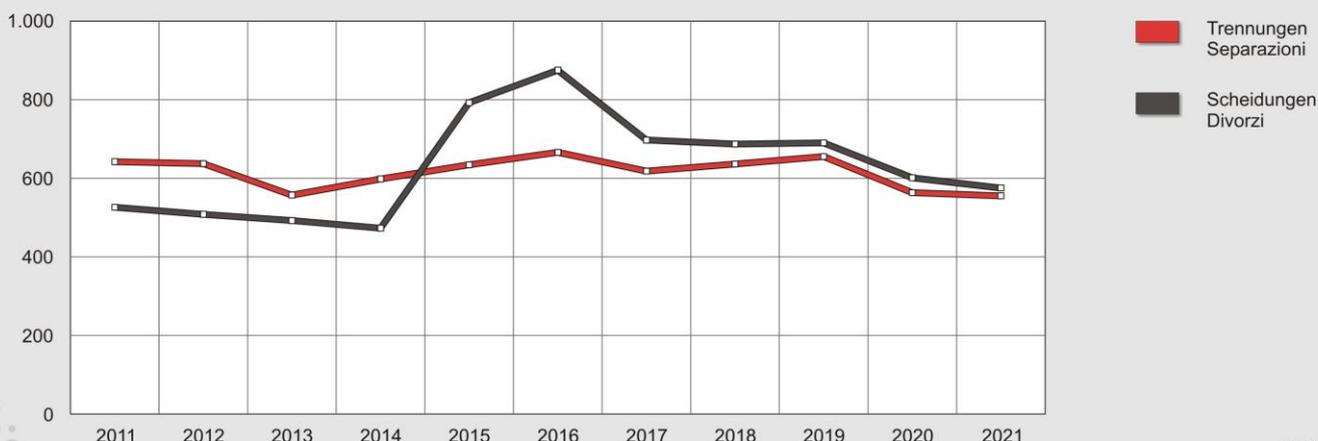
Trennungen sind nach wie vor der zuverlässigste Indikator für die Instabilität von Ehen. In Südtirol ist die Zahl der Trennungen seit 2011 relativ konstant, während jene der Scheidungen sprunghaft anstieg, nachdem im Jahr 2014 die Auflösung und Beendigung der Ehe neu geregelt wurde. Die Scheidungsrate ist zwar seit 2017 wieder rückläufig, liegt aber 2021 noch leicht über der Trennungsrate.

Le separazioni continuano a essere l'indicatore più rappresentativo dell'instabilità coniugale. In Alto Adige, il numero di separazioni è rimasto pressoché invariato dal 2011, mentre quello dei divorzi è aumentato notevolmente dopo la nuova regolamentazione dello scioglimento e della cessazione del matrimonio nel 2014. Sebbene il tasso di divorzialità stia calando dal 2017, nel 2021 risulta leggermente superiore al tasso di separabilità.

Graf. 1

#### Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2011-2021

#### Separazioni e divorzi - 2011-2021



## Trennungen und Scheidungen verzeichnen einen leichten Rückgang

Im Jahr 2021 wurden in Südtirol 555 Ehen getrennt, 1,4% weniger als im Vorjahr. 97 der gesamten Trennungen wurden im Standesamt und 458 bei Gericht beantragt. Die Trennungsrate<sup>(1)</sup> beträgt 10,4 je 10.000 Einwohner. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Trennungen bei Gericht um 3,4% zugenommen, die standesamtlichen Trennungen verzeichnen hingegen ein Minus von 19,2%.

## Separazioni e divorzi presentano un lieve calo

Nel 2021 in provincia di Bolzano si sono separate 555 coppie, il 1,4% in meno rispetto all'anno precedente. Sul totale delle separazioni, 97 riguardano richieste presso l'ufficio di stato civile e 458 procedimenti in tribunale. Il relativo tasso di separabilità<sup>(1)</sup> ammonta a 10,4 ogni 10.000 abitanti. Nel confronto con l'anno precedente, le separazioni in tribunale sono aumentate del 3,4%, mentre le separazioni extra-giudiziali mostrano un calo del 19,2%.

Graf. 2

### Gerichtliche und außergerichtliche Trennungen und Scheidungen - 2017-2021

### Accordi giudiziali e extragiudiziali di separazioni e divorzi - 2017-2021

Gerichtliche  
Giudiziali

Außergerichtliche  
Extragiudiziali



© astat 2022 - sr



Die Zahl der Scheidungen ist von 601 im Jahr 2020 auf 575 Scheidungen im Jahr 2021 gesunken (-4,3%). Trotz des Gesetzesdekretes Nr. 132/2014, welches die Entlastung der Gerichte zum Ziel hatte, machen die Scheidungen bei Gericht immer noch 64,9% (373) aller Scheidungen aus. 202 Ehen wurden hingegen vor dem Standesbeamten gelöst. Im Vergleich zum Vorjahr haben die gerichtlichen Scheidungen um 1,6% abgenommen, die standesamtlichen um 9,0%. Die Scheidungsrate<sup>(1)</sup> liegt bei 10,7 Scheidungen je 10.000 Einwohner.

Il numero dei divorzi è sceso da 601 nel 2020 a 575 divorzi nel 2021 (-4,3%). Nonostante il decreto-legge n. 132/2014, che aveva l'obiettivo di alleviare il lavoro dei tribunali, il numero dei divorzi in tribunale rappresenta ancora il 64,9% (373) di tutti i divorzi. 202 matrimoni, invece, sono stati sciolti davanti agli ufficiali di stato civile. Rispetto all'anno precedente i divorzi in tribunale sono diminuiti del 1,6%, mentre quelli extra-giudiziali sono diminuiti del 9,0%. Il tasso di divorzialità<sup>(1)</sup> ammonta a 10,7 divorzi ogni 10.000 abitanti.

(1) Die Berechnung der Trennungs- und Scheidungsraten basiert auf vorläufigen Daten  
Il calcolo dei tassi di divorzialità e di separabilità si basa su dati provvisori

## Trennungen und Scheidungen nach Art der Verfügung und des Verfahrens - 2017-2021

## Separazioni e divorzi per tipo di provvedimento e di procedimento - 2017-2021

	2017	2018	2019	2020	2021		
					Anzahl Numero	Veränderung zum Vorjahr (%) Variazione rispetto all'anno precedente (%)	
Trennungen bei Gericht	484	491	520	443	458	3,4	Separazioni in Tribunale
Einvernehmliche Trennungen	328	336	378	331	325	-1,8	Separazioni consensuali
Strittige Trennungen	156	155	142	112	133	18,8	Separazioni giudiziali
Trennungen im Standesamt	134	145	135	120	97	-19,2	Separazioni presso l'Ufficio di stato civile
davon Art. 12	126	132	121	111	87	-21,6	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	8	13	14	9	10	11,1	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
<b>Trennungen insgesamt</b>	<b>618</b>	<b>636</b>	<b>655</b>	<b>563</b>	<b>555</b>	<b>-1,4</b>	<b>Separazioni totali</b>
Scheidungen bei Gericht	455	428	442	379	373	-1,6	Divorzi in Tribunale
Einvernehmliche Scheidungen	294	266	285	280	277	-1,1	Divorzi consensuali
Strittige Scheidungen	161	162	157	99	96	-3,0	Divorzi giudiziali
Scheidungen im Standesamt	242	259	248	222	202	-9,0	Divorzi presso l'Ufficio di stato civile
davon Art. 12	233	246	241	212	183	-13,7	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	9	13	7	10	19	90,0	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
<b>Scheidungen insgesamt</b>	<b>697</b>	<b>687</b>	<b>690</b>	<b>601</b>	<b>575</b>	<b>-4,3</b>	<b>Divorzi totali</b>

Mehr als die Hälfte (55,2%) der von den Standesämtern und von den Gerichten durchgeführten Scheidungen sind „schnelle Scheidungen“<sup>(2)</sup>. Das bedeutet, dass zwischen Trennung und Scheidung weniger als drei Jahre vergangen sind. Bei 14,4% der Scheidungen hingegen liegt die Trennung bereits mehr als zehn Jahre zurück.

Die Gesamtscheidungsnummer liegt bei 270 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen. Das bedeutet, dass bei gleichbleibender Scheidungsneigung in Zukunft etwa 30% der im Jahr 2021 geschlossenen Ehen im Laufe der Zeit geschieden würden. Bereits seit sechs Jahren ist die Scheidungsnummer höher als die Gesamttrennungsnummer (262) und im Vergleich zu vor 20 Jahren hat sie sich fast verdoppelt.

Südtirols Nachbarländer Österreich und Schweiz verzeichnen erheblich höhere Scheidungsnummern: 358 bzw. 419 je 1.000 Eheschließungen (Statistik Austria und BFS Schweiz, 2021).

Im benachbarten Bundesland Tirol beläuft sich die Gesamtscheidungsnummer auf 323 je 1.000 Eheschließungen und ist somit auch höher als in Südtirol (Statistik Austria, 2021).

Oltre la metà (55,2%) dei divorzi effettuati presso gli Uffici di stato civile e presso i Tribunali sono "divorzi brevi"<sup>(2)</sup>. Questo significa che sono passati meno di tre anni tra la separazione e il divorzio. Nel 14,4% dei divorzi invece, la separazione è avvenuta più di dieci anni fa.

Il tasso di divorzio totale è pari a 270 divorzi per 1.000 matrimoni. Ciò significa che, se la tendenza a divorziare rimane costante, circa il 30% dei matrimoni conclusi nel 2021 divorzierà nel corso del tempo. Già da sei anni tale tasso risulta superiore a quello delle separazioni (262) e rispetto a 20 anni fa, è quasi raddoppiato.

Gli stati confinanti Austria e Svizzera registrano tassi di divorzio totale molto più elevati, rispettivamente pari a 358 e 419 divorzi per 1.000 matrimoni (Statistik Austria e UST Svizzera, 2021).

Anche nella regione confinante del Tirolo il tasso di divorzio totale, che si attesta a 323 per 1.000 matrimoni, è più elevato rispetto a quello dell'Alto Adige (Statistik Austria, 2021).

(2) Gemäß Gesetz vom 6. Mai 2015 Nr. 55 (siehe Glossar)  
In base alla legge del 6 maggio 2015, n. 55 (vedi glossario)

## Scheidungen: Verschiedene Maßzahlen - 2000-2021

## Divorzi: diversi indicatori - 2000-2021

JAHR	Ehescheidungen	Ehescheidungen je 10.000 Einwohner	Gesamt-scheidungsziffer	Durchschnittliche Ehedauer bis zur Scheidung (Jahre)	Durchschnittsalter der Frau bei der Scheidung (Jahre)	Durchschnittsalter des Mannes bei der Scheidung (Jahre)	Ehescheidungen mit minderjährigen Kindern (in %)	Anzahl der betroffenen minderjährigen Kinder
ANNO	Divorzi	Divorzi per 10.000 abitanti	Tasso di divorzio totale	Durata media del matrimonio fino al divorzio (anni)	Età media della moglie al divorzio (anni)	Età media del marito al divorzio (anni)	Divorzi con figli minori (in %)	Numero di figli minori coinvolti
2000	316	6,8	123,9	17,4	39,9	43,5	43,0	194
2001	370	8,0	145,2	16,9	39,9	43,4	43,0	240
2002	341	7,3	135,7	16,8	40,5	43,6	43,4	213
2003	368	7,8	148,2	16,9	40,5	43,6	43,7	214
2004	420	8,9	170,6	16,9	40,7	44,1	45,5	274
2005	468	9,8	192,0	17,3	41,9	45,0	42,1	294
2006	429	8,8	176,3	18,0	42,2	45,2	42,0	268
2007	472	9,6	198,7	17,7	42,3	45,5	43,9	328
2008	518	10,4	217,1	18,6	43,1	46,1	43,2	339
2009	476	9,5	204,7	18,1	43,0	46,2	47,3	325
2010	504	10,0	217,3	19,1	44,2	47,6	45,6	338
2011	526	10,4	230,5	18,8	43,8	46,8	43,0	327
2012	508	10,0	222,5	19,9	45,0	47,9	43,3	312
2013	492	9,6	216,5	20,7	46,1	49,1	37,6	274
2014	473	9,2	212,7	19,9	45,5	49,0	41,6	308
2015	792	15,2	360,6	19,9	45,8	49,0	31,6	385
2016	875	16,7	402,5	19,3	45,9	49,3	42,3	584
2017	697	13,3	319,9	20,1	47,1	50,0	40,5	448
2018	687	13,0	316,1	20,3	47,2	50,3	27,7	290
2019	690	13,0	320,6	19,9	47,3	50,5	38,9	425
2020	601	11,3	277,8	20,0	47,1	50,1	39,2	367
<b>2021</b>	<b>575</b>	<b>10,7</b>	<b>270,1</b>	<b>19,6</b>	<b>47,8</b>	<b>50,7</b>	<b>41,7</b>	<b>240</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

### Im Schnitt hielten die gescheiterten Ehen 17 Jahre

Um die Stabilität der Ehen zu bewerten, wird die Zeitdauer zwischen Hochzeit und Trennungsurteil betrachtet.

### Le coppie separate erano sposate mediamente da 17 anni

Per interpretare la stabilità dei matrimoni viene preso in considerazione il lasso di tempo tra le nozze e la sentenza di separazione.

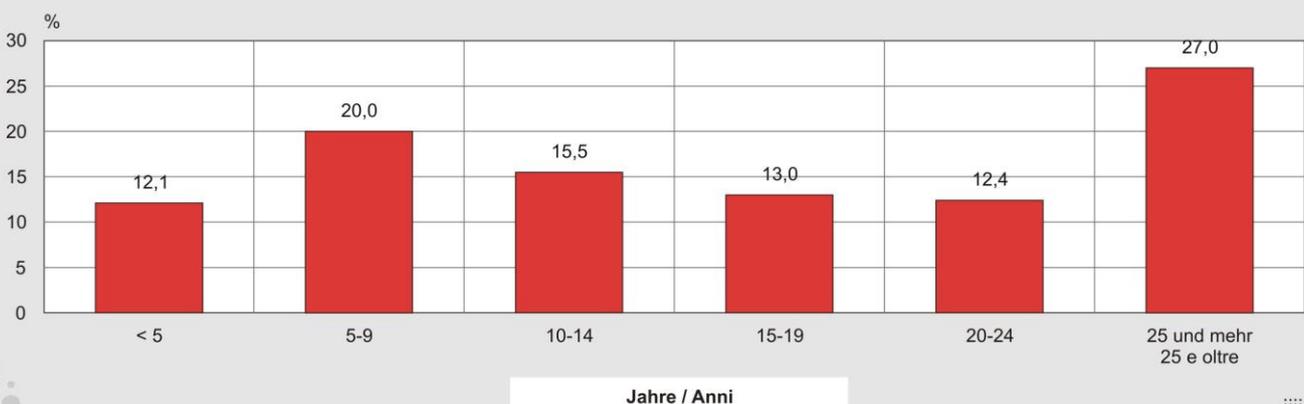
Graf. 3

#### Ehetrennungen nach Dauer der Ehe - 2021

Prozentuelle Verteilung

#### Separazioni per durata del matrimonio - 2021

Composizione percentuale



© astat 2022 - sr

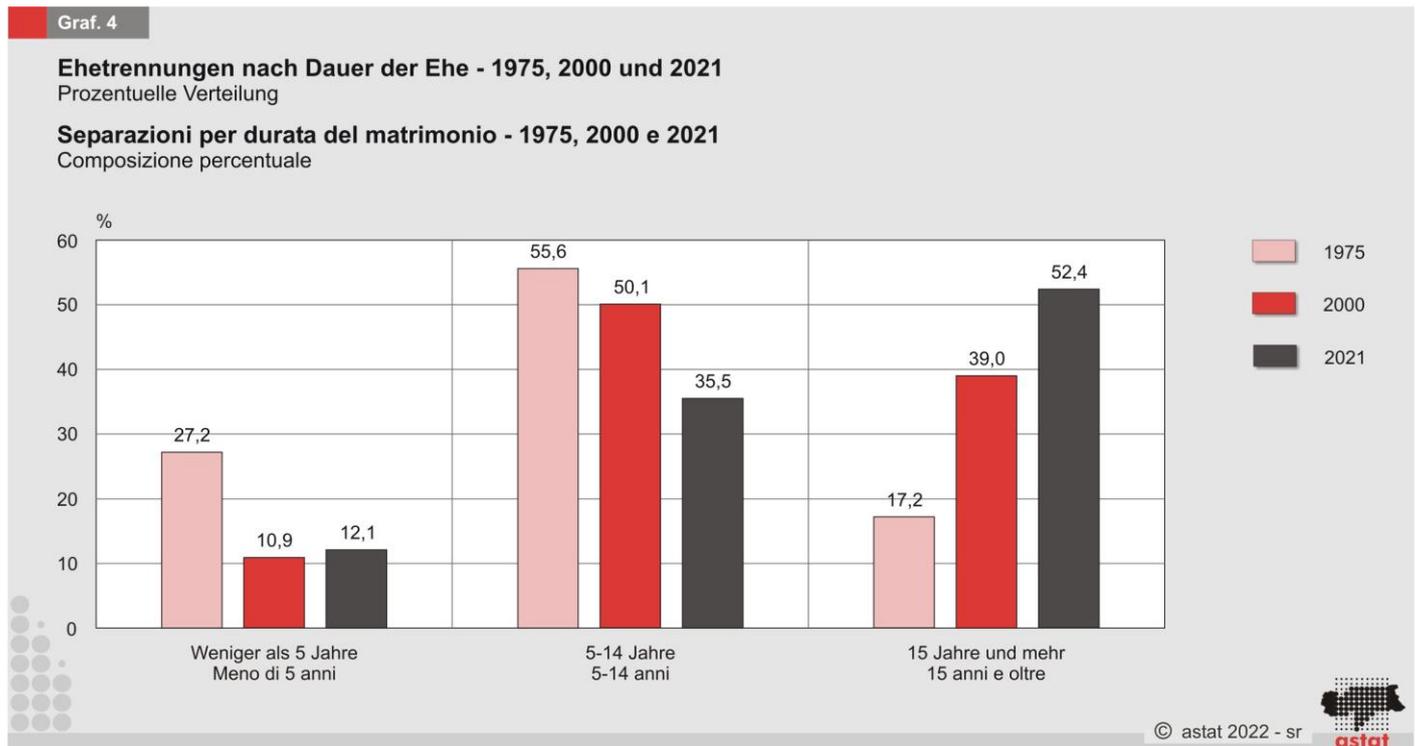


Von den 555 Ehepaaren, die sich 2021 trennten, konnten 12,1% ihren 5. Hochzeitstag nicht mehr zusammen feiern, 20,0% trennten sich nach 5 bis 9 Ehejahren, 15,5% nach 10 bis 14 und 13,0% nach 15 bis 19 Jahren. 39,5% der getrennten Ehen hatten 20 Jahre und länger gehalten.

Der Anteil der Trennungen langer Ehen (15 Jahre und mehr) hat sich in den letzten Jahrzehnten mehr als verdreifacht (von 17,2% im Jahr 1975 auf 52,4% im Jahr 2021), während die Trennungen von erst seit weniger als fünf Jahren bestehenden Ehen anteilmäßig stark gesunken sind (von 27,2% im Jahr 1975 auf 12,1% im Jahr 2021).

Delle 555 coppie che si sono separate nel corso del 2021, il 12,1% non ha raggiunto il 5° anniversario di nozze, il 20,0% ha alle spalle tra 5 e 9 anni di matrimonio, il 15,5% tra 10 e 14 anni ed il 13,0% tra 15 e 19 anni. Il 39,5% delle coppie separate era sposato da almeno 20 anni.

La quota di separazioni riferite a matrimoni di lunga durata (15 anni e più) è più di triplicata negli ultimi decenni (dal 17,2% nel 1975 al 52,4% nel 2021), mentre scende nettamente la quota di quelle avvenute entro i primi cinque anni di matrimonio (dal 27,2% nel 1975 al 12,1% nel 2021).



Bei einer Analyse nach Art des Verfahrens fällt auf, dass der außergerichtliche Weg verstärkt bei erst seit kurzem bestehenden (weniger als 5 Jahre) oder nach langen Ehen (mehr als 25 Jahre) gewählt wird. Zu diesem Zeitpunkt sind eventuelle Kinder entweder noch nicht geboren oder bereits erwachsen und unabhängig, was Voraussetzung für die schnelle, außergerichtliche Auflösung der Ehe ist.

Die mittlere Ehedauer vor einer Trennung beträgt 17,3 Jahre, jene vor einer Scheidung 19,6 Jahre.

Das Durchschnittsalter bei der Trennung beträgt derzeit bei den Männern 48,7 und bei den Frauen 45,6 Jahre.

Osservando in base al tipo di procedimento, si nota che la modalità extragiudiziale viene scelta soprattutto da coppie che non sono sposate da molto tempo (meno di 5 anni) oppure da coppie che sono rimaste insieme a lungo (più di 25 anni). La separazione è avvenuta quindi in un momento in cui non erano ancora nati dei figli oppure quando i figli erano già maggiorenni ed indipendenti: questi, infatti sono i presupposti per tale forma di scioglimento veloce del matrimonio.

La durata media del matrimonio prima della separazione ammonta a 17,3 anni, quella prima del divorzio a 19,6 anni.

L'età media alla separazione attualmente è di 48,7 anni per gli uomini e di 45,6 per le donne.

**Ehen nach Dauer vor einer Trennung und einer Scheidung - 2021**

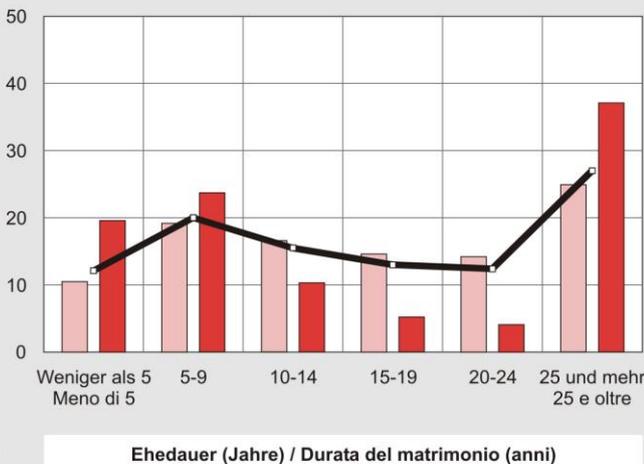
Prozentuelle Verteilung

**Matrimoni per durata prima della separazione e del divorzio - 2021**

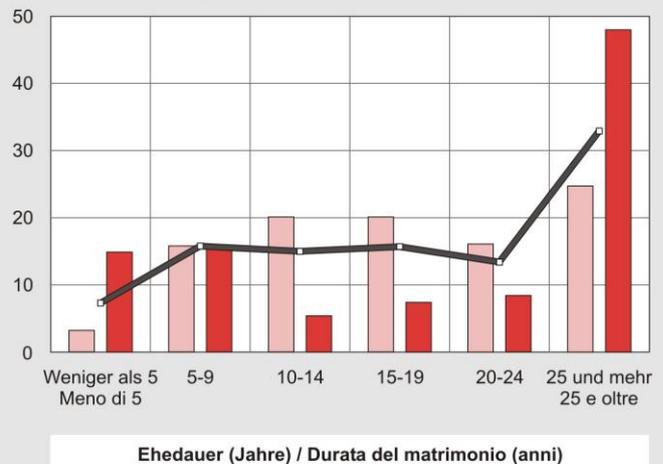
Composizione percentuale

- Gerichtliches Eröffnungsverfahren  
Accordo giudiziale
- Außergerichtl. Eröffnungsverfahren  
Accordo extragiudiziale
- Ingesamt  
Totale

**Trennungen  
Separazioni**



**Scheidungen  
Divorzi**



© astat 2022 - sr



**Gerichtliche Trennungen und Scheidungen erfolgen größtenteils einvernehmlich**

Mehr als 70% der gerichtlichen Trennungen und Scheidungen erfolgen einvernehmlich. Bei den strittigen Trennungen reichen größtenteils die Ehefrauen (83,5%) den Antrag ein. Bei den strittigen Scheidungen ist der Unterschied geringer. Der entsprechende Antrag wird hier in 58,8% der Fälle von den Frauen und in 41,2% der Fälle von den Männern gestellt.

**Consensuali gran parte delle separazioni e dei divorzi in tribunale**

Più del 70% delle domande di separazione e divorzio presentate in Tribunale sono consensuali. Le domande di separazione (giudiziale) senza accordo dei coniugi sono ancora in gran parte presentate dalle mogli (83,5%). La differenza è minore nei divorzi giudiziali senza accordo tra i coniugi: nel 58,8% dei casi la relativa domanda è presentata dalle donne e nel 41,2% dagli uomini).

**Soziodemografische Merkmale von Trennungsparen**

Bei 68,3% der Trennungen in Südtirol weisen Mann und Frau den gleichen Bildungsgrad auf, während in 21,4% der Fälle sie, in 10,4% der Fälle er den höheren Studientitel besitzt.

**Caratteristiche socio-demografiche dei coniugi separati**

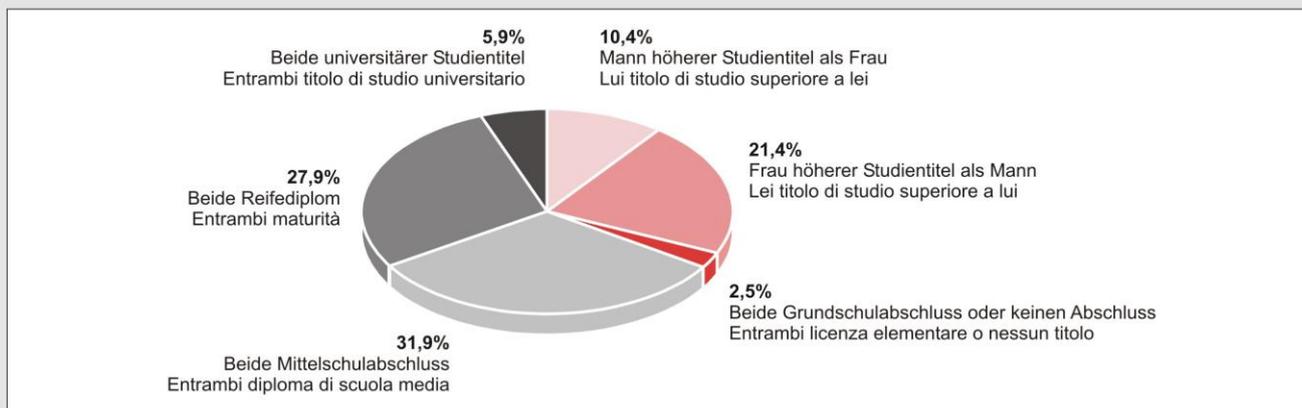
Nel 68,3% dei casi i coniugi separati in provincia di Bolzano possiedono lo stesso grado di istruzione, nel 21,4% dei casi è la moglie ad avere un titolo di studio più alto, mentre nel 10,4% dei casi è il marito a possedere un livello di istruzione più elevato.

**Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2021**

Prozentuelle Verteilung

**Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2021**

Composizione percentuale



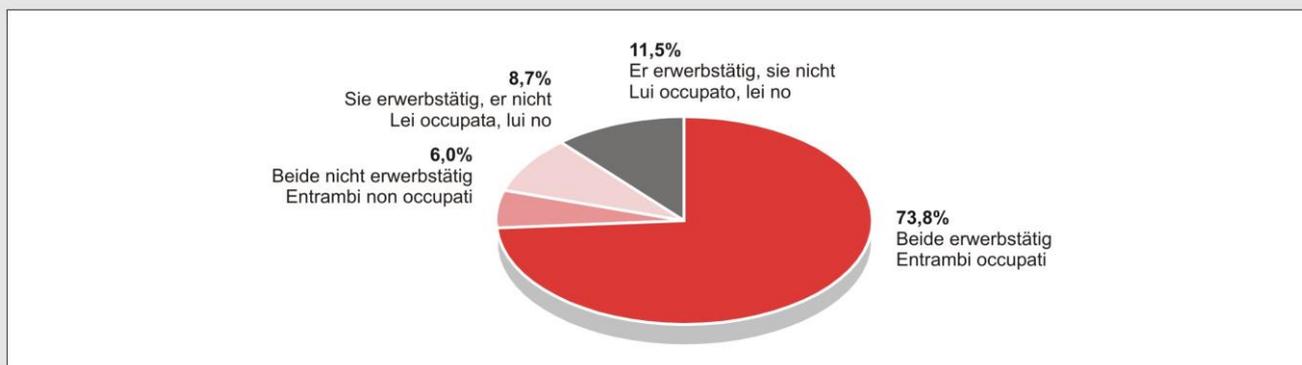
© astat 2022 - sr

**Ehetrennungen nach Erwerbsstellung der Eheleute - 2021**

Prozentuelle Verteilung

**Separazioni per condizione professionale dei coniugi - 2021**

Composizione percentuale



© astat 2022 - sr



Bei 73,8% der Ehen gehen beide Ehepartner zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach. In 11,5% der Fälle ist der Ehemann erwerbstätig und die Ehefrau nicht, in 8,7% der Fälle ist sie erwerbstätig und er nicht. In weiteren 6,0% der Fälle sind beide nicht erwerbstätig.

Nel 73,8% dei matrimoni al momento della separazione entrambi i coniugi svolgono un lavoro retribuito. Nell'11,5% dei casi il marito risulta occupato e la moglie no, nell'8,7% lei risulta occupata mentre lui no, infine nel 6,0% dei casi entrambi non sono occupati.

## Trennungen von in- und ausländischen Eheleuten

Von den 555 Trennungen betreffen 125 Fälle (22,5%) Ehepaare, bei denen entweder die Ehepartnerin oder der Ehepartner die Staatsbürgerschaft eines ausländischen Staates besitzt oder die italienische erst nach der Geburt erworben hat. Der Anteil an Trennungen von Paaren, bei denen beide Partner eine ausländische Staatsbürgerschaft innehaben, ist mit 6,8% sehr gering.

## Separazioni tra coniugi con cittadinanza italiana e straniera

125 separazioni (22,5%) delle complessive 555 riguardano coppie, dove almeno una delle due persone coinvolte ha una cittadinanza straniera o ha acquisito la cittadinanza italiana soltanto dopo la nascita. La quota di separazione tra due partner con cittadinanza straniera è molto bassa (6,8%).

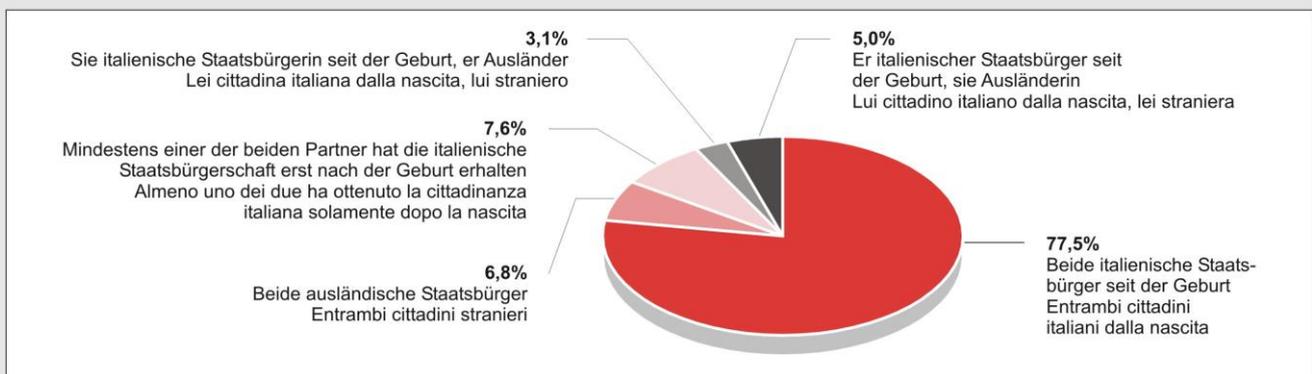
Graf. 8

### Trennungen nach Staatsangehörigkeit der Eheleute - 2021

Prozentuelle Verteilung

### Separazioni per cittadinanza dei coniugi - 2021

Composizione percentuale



© astat 2022 - sr



## Bei fast 42% aller Scheidungen sind auch Minderjährige betroffen

58,3% der Ehen, welche im Jahr 2021 geschieden wurden, sind kinderlos oder die Kinder sind bereits erwachsen. In 20,7% der Fälle ist ein minderjähriges Kind, in 17,2% zwei und in 3,8% mehr als zwei Kinder betroffen. Insgesamt sind bei 41,7% aller Scheidungen minderjährige Kinder involviert.

Obwohl seit 2006 das Sorgerecht, außer in besonderen Härtefällen, auf beide Eltern entfällt, kommen immer noch vor allem die Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen auf. Meist wird die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen als dem Mann (49,2% gegenüber 17,3%), wenn diese nicht zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird (33,2%).

## In quasi 42% der divorzi sind auch die minorenni

Nel 58,3% dei divorzi verificatisi nel 2021, le coppie sono o senza prole o i figli sono già maggiorenni. Nel 20,7% del totale dei divorzi è coinvolto un figlio minore, nel 17,2% ne sono coinvolti due e nel 3,8% più di due figli minorenni. Complessivamente in 41,7% dei divorzi sono coinvolti figli minorenni.

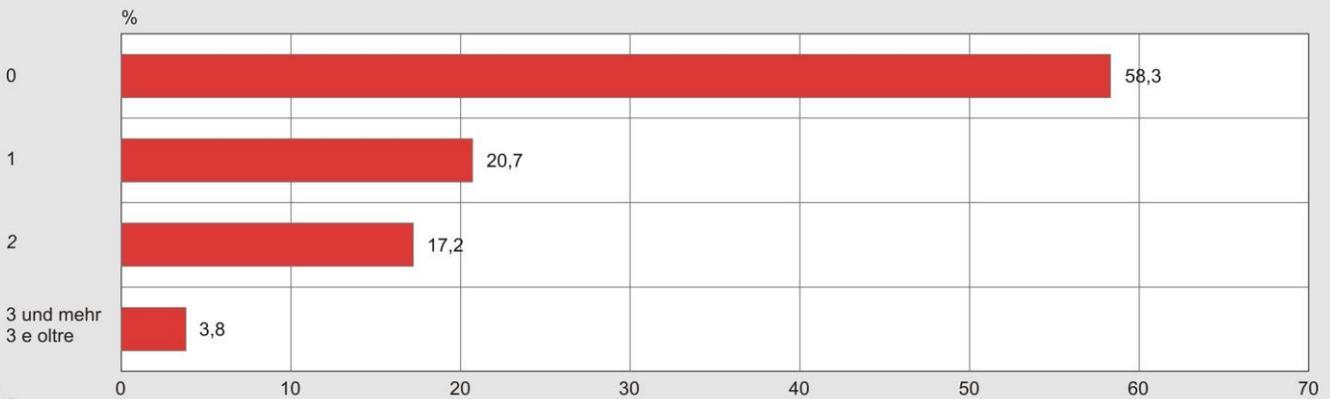
Anche se dal 2006 l'affidamento, salvo casi particolarmente difficoltosi, risulta condiviso, generalmente sono i padri a dover corrispondere gli alimenti ai propri figli. Solitamente l'abitazione coniugale viene assegnata alla moglie (49,2% contro il 17,3% agli uomini), se non si è optato per due abitazioni distinte (33,2%).

**Scheidungen nach Anzahl der minderjährigen Kinder - 2021**

Prozentuelle Verteilung

**Divorzi per numero di figli minorenni - 2021**

Composizione percentuale



© astat 2022 - sr

**Hinweise zu den Trennungsverfahren**

Das Gesetz sieht vier verschiedene Verfahren vor, um eine Trennung durchzuführen:

- die einvernehmliche Trennung,
- die gerichtliche (strittige) Trennung,
- die einvernehmliche Trennung im Standesamt,
- die unterstützte Vereinbarung.

Ist die Trennung vollzogen, können die Eheleute die gleichen Verfahren auch bei einer Scheidung anwenden.

Die **einvernehmliche Trennung** (Art. 158 ZGB) findet vor Gericht statt und ist dann möglich, wenn beide Ehepartner einer Trennung zustimmen und es zwischen beiden keine Streitigkeiten gibt, auch nicht über das Sorgerecht für eventuelle minderjährige Kinder.

Die **gerichtliche Trennung** erfolgt, wenn es zwischen Mann und Frau Streitigkeiten gibt. Der Rechtsstreit findet vor Gericht statt, welches durch ein Urteil über die gegensätzlichen Forderungen der Eheleute entscheidet. Die Meinungsverschiedenheiten beziehen sich in der Regel auf wirtschaftliche Fragen oder auf die Beziehung zu den Kindern.

Seit sechs Jahren ist es möglich, sich **im Standesamt einvernehmlich** zu trennen (Gesetz Nr. 162/2014).

Das außergerichtliche Verfahren findet im Beisein des Bürgermeisters oder eines Standesbeamten statt. Die Eheleute dürfen keine gemeinsamen minderjährigen, entmündigten oder behinderten Kinder haben, während das Vorhandensein von Kindern aus früheren Verbindungen kein Hindernis darstellt (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

**Annotazioni sulle procedure di separazione**

La legge prevede quattro diverse procedure per arrivare alla separazione:

- la separazione consensuale,
- la separazione giudiziale,
- la separazione presso l'ufficio di stato civile,
- la negoziazione assistita.

Una volta ottenuta la separazione, i coniugi possono ricorrere alle stesse procedure anche per il divorzio.

La **separazione consensuale** (art. 158 c.c.) si svolge davanti al tribunale ed è possibile quando marito e moglie sono d'accordo nel separarsi e tra loro non ci sono contrasti, neanche sull'affidamento di eventuali figli minori di età.

La **separazione giudiziale** si sceglierà se tra marito e moglie ci sono contrasti. Si tratta di una vera causa che si svolge davanti al tribunale, che deciderà sulle opposte richieste dei coniugi emettendo una sentenza. Il disaccordo, di solito, è relativo a questioni economiche o ai rapporti con i figli.

Da sei anni è possibile separarsi **consensualmente presso l'ufficio di stato civile** (Legge n. 162/2014).

Il procedimento extra-giudiziale si svolge alla presenza del sindaco o di un altro ufficiale di stato civile, però i due coniugi non devono avere figli comuni minori di età, incapaci o portatori di handicap, mentre non è un ostacolo la presenza di figli nati da precedenti unioni (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

Die **unterstützte Vereinbarung** ist ein einvernehmliches Verfahren, das mit Hilfe von Vertrauensanwälten der Eheleute stattfindet (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Eine einvernehmliche Trennung im Standesamt oder eine unterstützte Vereinbarung ist nur dann möglich, wenn sich die Ehepartner über alle persönlichen und vermögensrechtlichen Aspekte einig sind.

## Glossar

**Trennungs- bzw. Scheidungsrate:** Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten/geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

**Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer:** Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten/geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehedauer bezogen auf die Zahl der Hochzeiten in jenen Kalenderjahren, in denen die getrennten/geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

**Gesamttrennungs- bzw. -scheidungsrate:** Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die Wahrscheinlichkeit von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

**1) Außergerichtliches Verfahren:** Mit dem Gesetzesdekret vom 12. September 2014, Nr. 132, umgewandelt mit Änderungen in Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162, wurden bedeutende Neuerungen im Bereich der Trennungen und Scheidungen eingeführt. Eine entscheidende Neuerung ist der Übergang vom Gerichtsverfahren zum Verwaltungsverfahren. Damit sind die schwerfälligen und kostenintensiven Rechtsverfahren dem europäischen Standard angepasst worden.

Infolge der neu eingeführten Bestimmungen können Paare im Standesamt der Gemeinde, in welcher eine der Parteien den Wohnsitz hat oder in welcher der Trauschein eingetragen oder übertragen wurde, die Trennung oder Scheidung mittels Erklärung vor dem Bürgermeister (als Verantwortlichen des Standesamtes) einreichen. Diese Art der Trennung ist allerdings nur dann möglich, wenn keine minderjährigen Kinder, keine volljährigen Kinder mit einer schweren Behinderung oder keine volljährigen, wirtschaftlich abhängigen Kinder betroffen sind. Auch dürfen in der Vereinbarung keine Abmachungen zur Übertragung von Vermögenswerten enthalten sein (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, benötigen die Eheleute Rechtsbeistand von mindestens einem Anwalt pro Partei. Für die Vereinbarungen, die von den Rechtsanwälten getroffen werden, ist als Voraussetzung für die spätere Übermittlung an die Standesämter die Ermächtigung bzw. die Erlaubnis durch den Staatsanwalt oder den Präsidenten des Gerichts vorgesehen (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit

La **negoziiazione assistita** è una procedura, sempre consensuale, che si svolge con l'assistenza di avvocati di fiducia dei coniugi (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La separazione consensuale presso l'ufficio di stato civile o con la negoziazione assistita è soltanto possibile se i coniugi abbiano raggiunto un accordo su ogni aspetto personale e patrimoniale.

## Glossario

**Tasso di separabilità o divorzialità:** rapporta le separazioni o i divorzi registrati in un anno di calendario alla popolazione media di quell'anno, per 10.000.

**Tasso di separazione o divorzio specifico:** rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si sono sposati per 1.000.

**Tasso di separazione o divorzio totale:** questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce la probabilità di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

**1) Procedimento extra-giudiziale:** con il decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162, sono stati introdotti significativi cambiamenti nel campo delle separazioni e dei divorzi. Un'importante innovazione è il passaggio da un procedimento giudiziario ad un procedimento amministrativo. Con ciò s'intendono adeguare agli standard europei le lunghe e costose procedure giudiziarie.

Con le nuove normative le coppie possono chiedere la separazione e il divorzio presso gli Uffici di stato civile dei Comuni mediante dichiarazione resa innanzi al sindaco, quale ufficiale di stato civile, del comune di residenza di uno dei coniugi o del luogo d'iscrizione o trascrizione dell'atto di matrimonio. Questa forma di separazione è possibile soltanto in assenza di figli minori o di figli maggiorenni portatori di handicap grave o di figli maggiorenni non autosufficienti. Inoltre, con questo tipo di accordo non è possibile concludere patti di trasferimento patrimoniale (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

In mancanza di questi presupposti, i coniugi devono essere assistiti da almeno un avvocato ciascuno. Per le convenzioni concluse dagli avvocati, quale condizione per la successiva trasmissione delle stesse agli uffici di stato civile, sono stati previsti l'autorizzazione o il nulla osta da parte del Procuratore della Repubblica o del Presidente del Tribunale (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla

Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

legge 10 novembre 2014, n. 162).

**2) Gesetz vom 6. Mai 2015, Nr. 55** (sog. Gesetz zur „schnellen Scheidung“): Reduziert den bislang bei gerichtlichen Scheidungen vorgesehenen Mindestzeitraum von drei Jahren zwischen Trennung und Scheidung auf ein Jahr, bei einvernehmlichen Trennungen sogar auf sechs Monate.

**2) Legge del 6 maggio 2015, n. 55** (cosiddetta legge sul "divorzio breve"): riduce i tempi per la domanda di divorzio da tre anni a dodici mesi nel caso di separazioni giudiziali e a sei mesi nel caso di separazioni consensuali.

**Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Martina Schwarz, Tel. 0471 41 84 36, E-Mail: [martina.schwarz@provinz.bz.it](mailto:martina.schwarz@provinz.bz.it).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

**Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi a Martina Schwarz, tel. 0471 41 84 36, e-mail: [martina.schwarz@provincia.bz.it](mailto:martina.schwarz@provincia.bz.it).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Direttore responsabile: Timon Gärtner